(сочетание «кровавой чаши» и формулы «мы жизнью насладимся» очевидно свидетельствует, что речь идет о причастии не своей кровью, а кровью деспота). В сопоставлении с тираноубийственными размышлениями Пушкина в Петербурге 1819—1820 гг. это существенный и резкий сдвиг.

В главе «Хотилов» имеется фраза: «Везде я обретал расположения человеколюбиваго сердца, везде видел гражданина будущих времен» (I, 322). Выражение «гражданин будущих времен» не прошло незамеченным. Содержательная емкость его привлекала внимание, его применяли как характеристику и к самому Радищеву.[9] Не было, однако, отмечено, что выражение это встречается и в других текстах. Грибоедов в наброске плана трагедии «Родамист и Зенобия» характеризует римского гражданина Касперия: «В самовластной империи, — опасен правительству, и сам себе бремя, ибо иного века гражданин». В обоих высказываниях — Радищева и Грибоедова — явно ощущается автобиографический оттенок. Но это не отменяет их очевидной цитатности. Возможно, Грибоедов цитировал «Путешествие», однако он, бесспорно, знал и источник — трагедию Шиллера «Дон Карлос».

В знаменитой сцене свидания короля и маркиза Позы есть реплика последнего, которая в русском переводе В. Левика звучит так:

...для моих священных идеалов
Наш век еще покуда не созрел.
Я гражданин грядущих поколений.[10]

Однако немецкий оригинал еще ближе к выражению Грибоедова, поскольку упоминает не «поколения», а «век»:

...Das Jahrhundert
Ist meinem Ideal nicht reif. Ich lebe
Ein Bürger derer, welche kommen werden.[11]

Указание на источник цитаты влечет за собой ряд существенных последствий. Это не только первый в России отклик на «Дона Карлоса», но и единственное свидетельство интереса Радищева к Шиллеру. До сих пор предполагалось, что «Письма русского путешественника» и кружок Дружеского литературного общества — единственный документально засвидетельствованный путь «Дона Карлоса» в Россию.[12] Цитата эта имеет и другое значение, поскольку позволяет внести уточнения в сложный вопрос датировки «Хотилова».[13]

---

[9] См.: *Берков П. Н.* «Гражданин будущих времен». — Изв. Отд-ния лит. и яз. АН СССР, 1949, т. VIII, вып. 5, с. 401—416.

[10] *Шиллер Ф.* Собр. соч. в 7-ми т., т. II. М., 1955, с. 148.

[11] *Schiller F.* Gesammelte Werke, Bd III. Berlin, 1954, S. 130.

[12] См.: *Harder H.-B.* Schiller in Rußland. Materialien zu einer Wirkungsgeschichte (1789—1814). Berlin—Zürich, 1969, S. 21—23, passim.

[13] Вопрос о путях проникновения цитаты в текст Грибоедова требует специального исследования. Кроме бесспорно известных Грибоедову «Путе-